

# PARDOMOEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG.

ARGA NI SOERAT KABAR ON;  
Sataon di Indonesia — — f 5.—  
Toe loeat sileban — — f 750

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE  
Sibngaweg, Taroetoeng.  
Typ Drukkerij P. B H S. Taroetoeng

Diharoearhon H. Mij P. BATAK  
Taroetoeng, ganoep ari Kamis  
lsina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0.20  
Sahali masoek na oemotik — f 3.—  
Martobo oemoera.

## SAONARI

Saoet do pinaihoet BLANKO POSTWISSEL songon naoeng pi naboabian di mnggoe na salpoe Sinoerathon do disi godang ni si gararonta. Hirim do rohanami sauelak manongoshon f tabahan be alal molo toeng so manigor boi s hali pasaehon, toek do pingkiranmoena manghilala manang saida saonari.

Pos do rohanami di pangkilalaanmoena manariong ngoloe ni Pardomoean Batak on!

Djoemolo maoelite.

## Notes - Minggoéan.

Ha-Kristen on di bangsontia.

Molo manallib toe hamamadjoe ni ni ha-Kristenon di tano Batak ndang tagamon so manolopi roha di hamadjoeonna. Ai tarida do i marhite sian hagiot di angka roesna na tong2 mar sjtoetoe padjung2 garedja, parsikolaan bagas ni angka goeroe dohot na domoe toesi.

Benget angka pangoela di hoeria pa poengoe2 angka hepeng sian roes ni hoeria laho papuengoebon asa adong na porlooe toe hoeria i. Lam maratoer parloring ni angka pangoela songon na ginoaran di bata noeaeng. Pandita Goeroe, Sintoea, Kerkeraad dhi Kasbestuur, Godang nasida marningot tohonanna be na so olo mandjama na so sjidjamaonna alai midoek moese do na so oemboto astoean ni oelaonna.

Molo mangaranap iba toe pangoela angka na pardjolo i djala niranap toe pangoela noeaeeng andoel marsitoetoean do na pardjolo i. Ai diboto na pardo lo i do otat ni dia tohonanna djala di oelahan do i sian nasa roha dohot go go ndang marodjahan toe hasangapon manang toe na paloea rodi sambing difetong isara Sintoea.

Songon i moese do nang angka goe roe marhoi2 nasida hoehoet marbenget ni roha mangoela oelaon hagoer roeon i maradaphon angka roes ni hoeria. Ndang diradoemi angka goeroe na pardjolo i nasida goeroe bolan toe parsikolaan alai diingot nasida djala di oelahan do paboa pangoela di porlak anggoer ni Debata nasida songon di soerat parsiorionnasida hian.

Alai ianggo pangoela noeaeeng isara sintoea : Asal ma maloea sian rodi ba mardjamita di ai Minggoe blaran nasi da mida goeroe na toek mamalsoehon nasida sian mida Debata dohot mida roes ni hoeria i, Ndada sai soede na nidok, alai deba sian pangoela i marpangalahoton sisongan i.

Midoek sintoea na so oemboto soebang ni hasintoeaon, isara mangadoppi oelaon na mardongan hasipelebegoeon, marsoeroe datee mangoebati mamboeat bohi toe goeroe manang toe pandita. Mardjoedjoer ari marhite almanak songon i dohot na asing soebang ni ha sintoeaon. Roha na manghoophoepti pa roelan ni sisolhotna na maralo toe par hoeriaon djala na pabildang2 hahoera-ngan ni hosomna.

Songon i moese do nang angka goe roe hira diradoemi na deba di dienst sambing oelaonna nang pe nian nda da mardienst angka pangoela di hoeria Toepa roeminegas pat ni goeroe maningkir sabit ni na maradong mangapoe

## Abessinia dohot Italia.

Mangasahon gogo, malo dohot habisoehon, toe bangso na mangargahon tano dohot bangsona.

II.

Tano Afrika na napoe, na oeli inga nan ni angka arta na boenil dibagasan tanona dongan sibirong mata mian di si na so haroe mangihoethon hamoder on songon na masa di sandok Europa Marragam bangso ro toesi mambahen angka parosahaonna isara mambahen tambang dht ragam2 ni angka na taoe pangomoan.

Pia ni mata marnida haadongan di tona i oembahen masa parporongan na saboe dibahen halak Italia Ninna asa ditogoe Italia nasida toe hasopanon ha pe apala didjaduhan ni Italia noenga leleng so boi hehe songon halak na a sing Martaontaon diparade llalfe na por loe toe parporongan i mansai godang dipasoeda nasida hepeng paradehon sna djeta dohot toe panganon ro di na ha-sea toe parporongan.

Abessinia na so manghitim pola ing kon Europa mangalo nasida marporang,

Il angka na marsak. Pangkatalon na gabe pargasipan na so sadia mangarga hon na torop alal mangargahon pargin-djanga.

Roha hagindjangon, parsalision goeroe sama goeroe masitoaltoalan, sahat toe parbolatan na balga dihorhon i ma PARBOLATON NI GOEROE GODANG dohot GOEROE PANOLONG sahat toe sadar on, nang pe nian so dihalomohon indek ni hoeria i (Toehan Jesus) parbolaton, Angkoep ni i roha na marpamboeat, mangalal toe diri, la dom pak toe toean na torop i disalahon fa dempak toe na torop i, toean dihata.

Pangalaho sisongan on ma na so tama djoempang di halak na margoar pangoela di haradjaon ni Debata.

Hepeng, I do godangan na mangohi roha ni angka goeroe2, alai holan gadji do djotdjetan tarigotan dohot voorstelhononhon alai manaringoti na pagalehon roha ni hoeria dohot dalam asa sada roha ni hoeria i, mansai dao sipata latapon, Marsomboe2 deba roha ni pangoela di hoeria di roes ni horeiana na tangkang mandok : toe sitanding hamie i Ndang diloeleol "ala" ma nang beasa songon i dohonenna.

Hinorhon ni angka pangalaho sisongan i, moroe do hagogeon ni hoeria Batak di tingki on martimbangkon nadjolo. Al lam toe ngalina do holong ni roha dibagasan pangoelaon, asal ma ma malo mangadjarhon ENDE noenga toek i di roha ni na deba pola dipangasahon i maradaphon donganna. Ndang adong be songon nadjolo hasadaon ni roha goeroe dt sintoeana songon i dohot pangitoel ni hoeria i.

Ojotdjot soengkoen2 roha manang ala ni aha do oembahen songon i tangkang dohot djoengkat ni roha ni na torop di angka tingki on. Adong do na mandok ala nittingki do mangkorhon, adong mandok ala ni pangoela do na lam galena. Sirisihan dope tarigot toe ala i, alai olat ni na dapot pinarateatehon dohot niida i dope djolo hatahononhon anggi at gabe manghorhon toe hamoebaon di angka pangoela asa mathapatean naoell.

Noeaeng tingki pareengkilon bolon di hoeria Batak, ala ni pogos, secte2 dt partingkion, dibahan i tama H.K.B.P. lam tang djala hot, asa dapot i ingkon paresoon sahutna djala loeloean dalam pahipashon.

(Maroedoet).

Iaho pasombroe tagasna toe nasida Ndang songon pangaradeon ni Italia di bahan nasida ala pogos dope nasida martimbangkon Europa Ala ni godang ni haroegian naoeng pinarade ni Italia boeat toe porang maringkon nasida ing kon pasavetonna porang toe Abessinia hinorhon ni parsalisan sasaotik.

Italia mamoelai potang i dilaosi nasi da oendang pardjandjian di Geneve Ndang ditangihon sipaingot ni halak na poelik asal ma saoet dipalaoe sang kap na di rohana i toe Abessinia Ndang haboeatan siboaan ni na gogo marsomboesomboe di Volkenbond disi dipasanga nasida poel porang Ndang larhata hon satongkin anggoekanggoek ni Abes sinia di pambahen ni Italia Ai roemah sakit "Roode Kruis" dibom Italia do so pangkirimmonasida sia goon halak pangoeroepi isara Dr. Verpleger dohot verpleegster hape diboeue noe nasida do morthile bom angka djol ma na di roema sakit.

Panggomoson Mussolini mandok: Pa toebegehon ma soearam sahat toe san ok Afrika ale bangsongkoel Ninna Pangondamon ma hape ro sian sada bang so naeng tardok majoed djala naoeng pistar maradaphon bangso na so leak mangalo.

Doeng dipasaoet nasida tabi ni roha nasida i beha olo do Abbessinia manenoengkap toe djolonasida paleahon diri na be? Tontoed ndang! Ai gogo nasida mangaramoti bangsona dohot tanona. Toemagon ma ninna Heite Salassieh ma noeroek toroe ni tanoman sian mango loe diparhatoban bangso na asing Mar ti do hatana i toe sahoeheet bangsona.

Dueng songon i pambahen ni Italia, lam balga do hasadaon ni roha di bang so i lam dihilala na hansit lam bagas do holong ni rohana di bangsona Ndang mabiar nasida nang pe so ro pangondian sian Geneve tarigot toe pambahen ni na gogo Italia i alai lam barani dja la na adong di nasida do dibahen.

Bidang perhorsihan di Afrika alai go deng moese do tano pardolohan ndang piga tahan daging ni Europa disi diba hen mohopna songon i dohot pambahen ni sahli malaria Bidang tano i na so adong dadapun aek tardok hasoeaan do inganan i deba di pardaging na so mal di Europa.

Ndang malo dope angka soridadoena soede mambahen parporongan songon na masa di Europa, alai parporongan na masa di nasida ido dioelahan songon parporongan guirilla roepani. Ndang poengoe2 nasida alai marserak2 do. Teepa dihatal tano i inganana djala si an i mangaranap dompak gindjang gabe so tarida toe moesoe na markopal habang i ia djonok kopal habang ni moesoe difembak ia dao dipasomboe djagana di djaga be.

Songon misang (santabi) na monggop do nasida arian borngin toe moe soena, ndang mabiar di ngalti ni ari do hot rongit pandoit asal ma oenang ma go tanona, bangsona digomak halak so dialo nasida. Maila nasida digonak halak artanasida i so dibahen aceran ni hadjolmaon manga dohot, mangon dingi. Sadia hansiit nian djala songon na blnola ateate pabege2 baritanasida laho ame toe parporangan, moelak si an i didapot bagasna sarge djala anak konna marmatean dohot niolinina mar-

boestangan djala moembangoembang dimoedar ala ni bom dohot tembahani Italia toe hoeta na so tama pora-nogn?

Sadia leleng nar hoelaning pitpit ma ta halak paidaida dohot pabegebe barita pardangolan ni Afrika i. Andigan pe oengkap mata ni halak manallihon na masa toe Abessinia i? Volken bond godang soeda hepeng dipalaho asa djoempang nian dame ia adong si bahan gogo asa djalo diboeati gogona i. Hape Italia mambahen na so oe-hoem toe bangso lid ni Volkenbond so tarida koeasona padamehon dohot ma namparhon mara i sian Abessinia.

Marpesta bolon halak Italia ala na oeng di gomak Adoea songon i dohot Adigrat. Ndada pola habalgao ni hamongan dope nian i diradioemi halak, al beha ma las niroha mangarampas indahan sian pamangan ni dakdanak ? Hape ianggo Italia noenga marpesta ala ni hadadapot ni hoeta na doeia i. Mengkel bangso na asing oembege pesida nasida i.

Godang do pangkirimmon ni Italia ing kon dapot gomahonna Abessinia alai ise oembotosa molo ro panoehartina ni pangkirimmonasida i? Aoet soera pe toeng so manggoelmit Abessinia diba hen panggesa2 nasida lagamon ma na sida mangallang hasil sian fano Afrika? Godang do na rapar di portibi on to rop bangso mangaloeloi tano panam banganna.

Abessinia ma moelai sihataan di ta no on ala nasida ma apala pardjolo Ingkon martontang maradaphon bangso na sian Europa sian antara ni parsik na rara na birlang (sibirong mata.) Ha monangan ni na birla sian na metmet ndang hadjempolon i dietong halak alai hamonangan ni na metmet sian na birla l do sada ha-loear bisaon.

Tagamon do adong tingki hoelaning lehonan ni na di gindjang i toe angka bangso na di parhatobanan asa toe ha loeaon ? Manang tagamon ma oelaning sain siradjaan tongtong sada bangso so boi mangaradjai dirina ?

Hasianganon ! So ndaloeng laho ma roedjoeng ma ?

## NGADIVO (BERSINDIRAN) NJANJI.

Ngadivo ini terjadi bila ada orang mengadakan pesta kawin, naik pangkat mengerdjakan padi disawah dll.

Bila satoe roemah hendak berngadjio lebih dahoeloe orang jang poenja alai manjediakan zgoeng talempeng bareng2 tjangan besar dan ketil serta gendang dan dispanggil poela seorang jang ahli ngadivo oentuek mengadjar pada gadis2 waktue berlawan dengan pemoeda2

Kira2 poekel 7 malam moelailah orang memoekel boenji2an itoe Gadis2 jang mengambil bahagian dalam ngadivo itoe semoejanja berpaketan bagoes berperhsasan.

Mereka itoe ber-garoe jang sematjam sisir bertatah mas dan berboenga seba gai gelang. Mereka tiada berbadjoe hanja memakai doeae potong kain soetera benang mas (adjoeng seare jang dilempangkan dari bahoe kanan sampai ke oksel sebelah kiri begitoe poela kea daanoja dengan kain jang lain dari ba hoe kiri ke oksel kanan hingga menoe toepi kedoea belah tetek (soesoe).

Mereka memakai ikat pinggang hing ga sampai kesoesoe (boezem) dibeloet kan jang mana diboeat dari benang ber teloer mas intan dibikin oleh anak negeri sendiri.

[Sia. Sumatra].

## Goeroe<sup>2</sup> particulier dengan kita.

### Pergoeroean djangan dibelakangkan.

Sebeloem begitoe keras desakan ma laise, bangsa kita semakin bergiat menjekolahkan anakna oentoek mempelajari berdjenis2 pengetahoean oentoek menjahar kehidupan dan meninggikan dradjat bangsanja, Kegiatan seroe pa itoe, kita meangkat sampai setingga tingginya apalagi bangsa kita sedang ke haeseran pengetahoean tentang segala hal.

Kegiatan dari tadiña oleh keadaan jang soekar soedah loentoer dan banjak menarik anakna dari roemah pergoeroean yg didirikan oleh Gouvernement sendiri istemewa dari sekolah jang ber subsidie oleh karena mahalnya oeang berhoeboeng poela dengan pembajar ke perlonean anakna dalam sekolah tersebut.

Berhoeboeng dengan keadaan2 sede mikian banjak anak2 bangsa kita yg telah berdiploma goeroe seperti dari HK ataupoen dari KS bermaksoed dan me nroeskan memboeka roemah2 pergoeroean oentoek bangsanja jang berganteng kepada bangsa kita sendiri tentang hidopenja. Sebab mereka mengajar boeken menerima oeang bantoean dari Gouvernement bahkan menerima dari oeang sekolah sadja.

Sekolah2 jang didirikan oleh bangsa kita sendiri telah menjenangkan banjak na sehingga segala soedoet mempoenjai roemah2 pergoeroean sebagai HIS. en Schakelschool Akan tetapi, pada waktoe belakangan ini semakin lama semakin berkoerang bilangan bangsa pergoeroean kita itoe oleh karena berkoerang na moerid sebagai pioresak pergoeroe an itoe.

Menilik dan memperhatikan kedjadi an seroepa itoe haroes kita selidiki ba gaimana tentang perasaan bangsa kita terhadap pergoeroean sebetoelna dan bagaimana pergoeroean serta pendirian goeroe2 kita sehar2 terhadap moerid2 dan orang toea si moerid. Baiklah kila taroh sebagai tjermin bagi keadaan2 itoe jang mana keharoesan kedoea behal pihak jaitoe goeroe, moerid dan orang toea si moerid.

Dibenoea Europa, baik poela di Asia demikian poela di Indonesia kita njata lah pangkat goeroe itoe masih bajak lagi memandang sebagai pangkat jang lain2 beloem berapa memoelakan. Banjak djoega menjatakan bahwa pangkat goeroe dalam sekolah itoe rendah sehingga hanja perloe dipegang oleh anak anal orang miskin sadja.

Tetapi pangkat goeroe2 itoe sesoeng goehnja pangkat jang moella dan tersoeti teroetama amat penting bagi raja djkalaan dibandingkan dengan pang kat2 jang lain. Karena pada hakikatnya adalah goeroe2 itoe jang membangoen kan serta memboeat dasar adat kelakoe an anak laki2 dan perempoean soepaja berachir menjadi orang jang berharga dan berfaedah didoent serta menjadi raja jang moelia kelak.

\*Pada zaman doeloe, kebanjakan pergoeroean itoe beralasan agama sehingga roemah2 sekolah disertakan dengan roemah2 gerdeja di negeri kita atau sebagai diresidenan lain didirikan dekal mesjid atau surau. Oleh karena kemoe liaan dan pangkat goeroe itoe didoen djoeng tinggi, banjak orang toea menjerahkan anakna tinggal dekat goeroe. Sebab dikiranja bahwa goeroe itoe tidak obah seperti bapa dengan anakna terhadap moeridnya.

Keadaan2 yg tersebut tadi semakin lama semakin hilang djoea adalah karena pengaroh ketinggian hati, serta goeroe2 itoe ada diantaranja ingin dijendoeng tinggi pangkainja, sehingga membueat kerenggangannya moerid dan pendoedoek terhadap goeroe dalam kota atau desanja. Oleh karena itoe soe pajia keadaan jang elok dari tadiña dapat kembali lagi dizaman sekarang be gitoe djoega pada waktoe depan maka pertama kali : goeroe2 itoe haroes memboeat perhoeboengan yg rapat (kontak) pada moerid2 dan pendoedoek, jaftoe kita pendekkan : TJIINTAH KASIH,

Tentang ini jang teroetama sekali dalam kalangan raja djlata jang dimaksud dengan pergoeroean part-culler yg tidak dapat oeang bantoean jang mana pergoeroean tersebut hidopenja bergen toeng kepada goeroe dan orang toea si

moerid. Sebab bila kita rasai tentang tjinta kasih itoe boleh dikatakan soeafoe natuur jang amat berkoeasa dapat me ngoebah tabiat manoesia jang koerang patoet Tambahan lagi menoiesia jang koerang patoet itoe akan beroebah sendiri tabiatnya lebih cetama seperti : sabar, dermawan, setia enz, tetapi dengan sesoenggoehnja tabiat jang terse boet diatas tadi tidak ada poela goera nja seandena tidak disertai dengan TJIINTAH KASIH.

Oleh karena itoe seoempama seorang goeroe jang mempoenjai TJIINTAH KASIH, moengkin besar pengarohnja oentoek pergoeroean dan dapatlah poela menarik anak2 serta menggoenakan pengadaranja. Seorang goeroe jang dapat mengetahoei perasaan hati moerid na dapat poela goeroe itoe menimboel kan tabiat baik serta boedinja jang haloes itoe dengan demikian menjebabkan moerid itoe tidak takut padanja anak2 tadi akan hilang tabiatnya djelek serta poera-poera pada goeroe sebaliknya goeroe mengetahoei toedjoenja. Kalau goeroe berlakoe demikian, soedah tentoe moerid tidak segan lagi mengoendjoekkan kebenaranja kepada goeroe karena soedah tahoe sendiri tentoe akan diterima dengan ketjintana dan rela hati djoega, tidsklah dia akan menjembongan tjiela dan kekoerangannya. Dengan jalanan seroepa itoe njata moengkin moerid2 itoe semakin kontak kepada roemah pergoeroean meski tidak berapa diatjehkan oleh bapanja.

Demikian poela kepada orang toea na terlebih2 pada waktoe maleset ini seharoesna goeroe2 kita itoe djangan terlampaui streng oentoek menagih oeang keperloean anakna, malah mempoenjai banjak djalan seperti menagih kepada orang toea jang perloe digertak atau yg perloe dilembekkan ataupoen jang perloe diterangkan saloe persatoe oentoek menendoekkan kehidupan roemah pergoeroean itoe ada bergantoeng kepada bangsa kita sendiri teroetama bagi orang toea si moerid.

Tambahan poela pergoeroean sehar2 terhadap orang toea si moerid haroes dirapakan bertjakap selaloe lemah lembot. Djangan kiranya loepa melakoe kan sebagai oedjoed peribahasa: Kata jang lemah lemoet itoe anak koentji sekalian orang. Goeroe2 kita haroes mentjari daja oepaja soepaja semakin rapat rajat dengan pergoeroean sebab dengan jalanan pergoeroean rendah pen daptan oentoek memadjoekan bangsa dan tanah alr demikian poela bagi moerid (rajat) dan bagi goeroe sendiri.

Kita mengharap djanganlah kiranya semakin renggang bangsa kita dengan pergoeroean, teroetama pergoeroean yg didirikan oleh bangsa sendiri. Moedah-moedahan!

M. HASIBOEAH

### PERGESERAN PENDETA HKBP.

- 1 Pendeta Alfred Hoetape dari Boengabondor ke Moeara 1-1-1936
- 2 Pendeta Melanchton Siregar dari Balige keressort Pemalang Siantar 1-12-1935
- 3 Pendeta Friedolin Hoetasoit dari P. Siantar keressort Nainggolan 1-12-35
- 4 Pendeta Domitian Tamboenan dari Baroes keressort Angkola 1-1-1936
- 5 Pendeta Hercules Marboen dari Boengabondor keressort Balige 1-12-35
- 6 Pendeta Heinni Hoetape dari Sipoholok keressort Sipahoetar 1-1-36.

### PERGESERAN GOEROEGOEROE

- 1 Goeroe Johannes Simandjoentak dari P. Sidempoean keressort Mentawei 1-8-1935
- 2 Goeroe Loemban Nasoetion dari Sipirok keressort Mentawei 1-8-35
- 3 Goeroe Paulus Nainggolan dari Pangaloan krst Pangaloan 1-1-36
- 4 Goeroe Martin Sirombing dari Lintong ni Hoela keressort Pangaloan 1-1-1936
- 5 Goeroe Kristian Silltonga dari Pem Siantar keressort Lintong ni Hoela 1-1-1936.
- 6 Goeroe Marcus L. Tobing dari Pem Siantar krst Simarangkit 1-12-35
- 7 Goeroe Josia Nababan dari Sipahoetar keressort Balige 1-12-35
- 8 Goeroe Salomo Pasariboe dari Balige keressort Sipahoetar 1-12-35
- 9 Goeroe Theodrick Sitoemeang dari Sipoholok keressort Pearadja 1-1-36.

-0-

### MEROESSAKKAN MATA ORANG dihoekom 4 tahoen.

Landaad Meester Cornelis telah pereks perkara penganfajaan dikampoeng Makassar pada 3 boelan berselang.

Satoe perempoean nama Obet telah dianiaja oleh soeaminja nama Abi hingga sebelah matanja hilang.

Dalam pemereka terdakwa tjoba moengkir lakoekan pekerjaan itoe, ia bilang itoe malam waktoe poelang berdagang dapat lihat satoe pendjafat dalam ia poenja pekarangan, maka ia lantas ambil sepotong bamboe dan saram pang tapis ioe bamboe telah mengenal mata isterinja jang maoe keluar dari pintoe.

Perempoean tersebut bilang sebeloemna kedjadian penganfajaan itoe ia telah dilterjeraikan oleh soeaminja satoe minggoe belakangan soeami itoe maoe roedjoek. Bermoela ia tidak maoe tapi tetangganja bilang tidak bisa berboeat lain dari menerima maka ia lantas soe soel soeaminja dan kasi tahoe ia maoe balik kembali asal sadja d'belikan roemah djangan selaloe menoempang pada mertoea. Iapoena soeami djadid marah, dengan sepotong kajoe, ia telah di poekoel dan dijotjok bidji matanja.

Keterangan docter laloe dibitjarakan terjala terdakwa tetah tjojtjok dengan barang tadijan matanja itoe korban.

Achirnya landraad djatoekhaan hoekoe man 4 tahoen pada terdakwa. S.Po.

## Gedoran . . .

### Nasibna bangsa kita . . .

Bila kita perhatikan segala keadaan2 tardjadi diantara bangsa kita soedah te roes mendapat kesimpelannja: "nasib bangsa kita".

Berhoeboeng dengan zaman malisat ini tidak ada diantara bangsa kita loe-peet dari soara atau teriakan menge-loeh akan kesoekaran2 jang tertimpak atas diri atau roemah tangganja masing masing. Pendoedoek tidak berapa jang tinggal bermalas2 sebagai sediakala mala semakin bergiat bekerja sebagai mengerjakan sawah daq ladangnya. Demikian poela berdjoel belli dipasaran tidak ketinggalan diantaranja.

Miskipoen pendoedoek atau bangsa kita semakin bergiat akan bekerja dan berdjenis2 penghasilan diperolehnja beloem tjoekop penghasilannja akan mem beri sedikit menjenangkan bagi mereka. Sebab penghasilan dari tanah kita, sebagai kemenjan, kopi serta ternak2 yg dipel-harakan hampir tidak berharga la gi sehingga tidak bisa menoekoepe be landja oentoek mengerjakanja.

Tjoba renoengkan harga kerbau tem po doeloe f200 seekor sekarang paling besar harganya f50, Seekor djawi f60-f80 soedah mendjadi f15-f25. Demikian poela sebagai padi f0.50-f0.75 soedah mendjadi f0.15-f0.25 tambahan poela lagi penghasilan kebon2 sebagai kemenjan tidak dikata lagi tentang toe roenja enz.

Apa daja bangsa kita oentoek meninggikan sedikit harga dari penghasilan tanah kita? Tentang itoe lebih baik kita serahkan kepada bangsa kita jang terpeladjar soepaja mereka memikirkan bagaimana djalan soepaja bisa berhasil baik sedikit kita djangan mengharap atau menoenggoe2 perkakan peng hasilan kita dari negeri asing ta dapat tidak mestii kita djoega memadjoekan.

Tjoba periksa dan perhatikan barang barang keloearan negeri loearan sebagai barang besi, kain, makanan dan keperloean sehari2 jang titak bisa bikinan negeri kita sendiri tentoe tidak tahoe merasai kemiskinan bangsa kita Misalnya korek api sedang harganya sebeloem maleset f0.02½, sekarang pada waktoe soekar tetap harganya. Demikian poela sebagai kertas rokok tjoba doe rian tidak ingat maleset tetapkan harga nya f0.10 seboeah.

Boekanna harga barang2 bikinan loear negeri mahal harganya sedang barang2 jang d'boeat dinegeri kita sendiri asalkan bangsa asing jang mengeloe arkan tentoe termasoek mahal djoega seperti minjak tanah jang mana d'keloe arkan dari tanah kita sendiri.

Penghasilan tanah kita atau penghasilan se-Indonesia tentoe sekarang tetap mengalami pasar bawahan sehingga pendodoek semakin kempis kantongnya meski bekerja membanting toelang se tiap hari Berhoeboeng dengan keadaan2 sekarang ini baiklah kita toenggoe baga-nana sikap atau tindakan bangsa kita ja yg berpengalaman oentoek memperhatikan sedalam2nya akan kemiskinan bangsanja.

Kita tidak bisa menjesalkan kepada diri sendiri bagaimana kewajiban kita (pendodoek) sebagai bekerja radjin sampai bisa mengeloearkan hasil tentang kemajoean pasarannya seharoesnya terserah atas tanggoengan bangsa kita jang kaja2 dan jang terkemoeka sebagai keloearan dari sekolah2 tinggi

Seandena hasil atau barang2 bikinan kita sendiri beloem dapat mengalami pasaran jang baik oleh karena keinsjafan dari kalangan bangsa kita beloem ada soedah tentoe "nasib bangsa kita" . . . adja.

ROTAN.

### Arga ni penghasilan di Sibolga.

14 October 1935 per picol 62½ Kg

Kopi Angkola na pinili	f 18.-
Robusta	f 6.50
Hamindjon mata kasar No 1	f 43.
" " haloes No 2	f 32.50
" " djarir No 3	f 8.-
Rubber per Kg type 10	f 0.29½ m, coup.

Algemeene Volkscredietbank



Senang betoel pakai Purol boeat peliara badan anak2 ketjil jang koelitna misih aloes sekali. Koelit pedih, merah, loeka'an ketjil-ketjil, sebentar menjadi lemboet dan semboeh kalau pakai Purol.

Boeat mandi anak ketjil djangan pakai saboen jang sembarang sadja tetapi mesti pakai Saboen Purol, sebab tiada jang lebih baik.

Djaga koelitna soepaja kering, pakai Bedak Purol, anakmoe lantas merasa senang sekali.

Purol terisi didalam kaleng 40 dan 75 sen, tube (tempat mentjoocht) f 1.-, Bedak Purol didalam kaleng taboer 90 sen dan f 1.50; Saboen Purol diboengkoes kertas 90 sen. Dapat beli pada roemah' obat dan toko'.

## DI LAPO PARKOPIAN

Wat zegt U hiervan ?



Appandjoenggal  
silomboedjogal!

"Hehe ! Hehe!" Ninna Appandjoelhang hoehoet di pangido kopi paet toe parlapo i djala dipoloes parisapanna. "Beasa marhehek hamoe lae," ninna Ap pandoelit manoengkoen. "Ba dia ma lae so mengkel iba", ai ndang na so loehoet nganggang (santabi) angka kedan na boemaliang medja or païda2 hasida lae i App. na sai tong2 wandoenggal.

Hira reong2 barat nama Simalong ni App. silomboedjogal toe Appandjoelhang ala ni hatana i, alai ala biar roha na hoerha oembahan so dialoesi manigor, ianggo sian moeroeknga nian ida on noenga sai naeng padoegas toeani ma dist App. Journalist.

Hasida laenta App. silomboedjogal cosaos ni tano Doli marharedjo do hasida hoeroha silean2 mangan di jaboe ni toean taraong ma otik gadjina saesa manoehor das, toedoeng sapa (toedoeng gabib do somal dïdok di hami on bawa! Red), djas dohot saraaoal na songon saraaoal ni toean.

la masa ma ingrimping haroa, palsoe ma hasida laenta alai ndang aong cembotosa naoeng palsoe ai sai na porlop idok. martahoelook na bontar mardas, marsaraaoal toean marsipatoe dohot mardas ari2 mangalagak teean toeon, sai angka soerat kabar di taringot aong toeng loehoet do hami na saloeat mangarimpoe ibana naoeng marpangkat bongkai.

Ndang holan i poro dibahen pagemron roha, sai mallisik2 do i kareta kangki i dibahen tne onan, ia aong go halak Doli tannatinadana haroa tardipaihoe2 ma i pahae—pahoeloe sai sonong mantar na mamarose sikamision do idaon. Saj soede do hami longang marnida, lam hoeetong hami do i na oeng bongka hake hasida laenta ma oembotosa manang boeal Deli do attina

Ndang aong na so roemoenta2 loe hoel nang angka gadis2 di angka hoe ta dibahen ai dat ni lehon mamboeal. Songon i do di lapo2 sal loehoet do disanset. Ndang aong ninna toere na binaen ni radja2 holan gogo mamsiat do songon i dibahen sending toeng loe hoet tahe sala do asal roha2 dipamba hen pargihdjang i.

Moloeng somal margaboes lam mandatdati do bangko do i moloeng somal mamboeal lam toe rahatna do Dibahen i ma oenang pñasomal2 hataniba toe gaboes dohot toe hata na so toere oe nang lam mangararat songon api di ri, Songon i ma laenta App silomboedjogal ala so taroromsa mamboeal dohot pamalomalohon mansanseti loehoet mamboeal ma ibana di sada lapo parkopian.

Toho di lapo i Appandjoenggal hoen doel hohom baroe disoengkoer hoeroha parmisanna oembahan songon na amis amis berengon ro di pardjangguetanna Tep sai mamboeal ma hasida App. silomboe djogal sahali doea bali ndang aong poro diamborihon App. doeng pe lam didatdati gabe dïdjoenggal App ma hatana i.

"Olo lael!" Ninna App. ia hami par hoeta2 on ndang aong hoeboto hami poro angka oendang2 songon na bino tomoena djala loehoet sama sakali ndang na toere dibahen pargindjang i toeng manang beha pe loak dohot oto manang djahat ni hasida paratas i toeng so aong ma na toere pala otik?

Ndang aong longang rohangkoe mar nida hamoe torop do halak hita na mar pangkat tian Batapia, tian Medan, tian Aljeh, tian Rio, tian Padang dohot tian Mogang, ndang aong songon pansanset moena. roepa toeng loehoetna do diha malohon hamoe Moeda, pe toeng sonong nidok ni paroempasa: Molo sa golling anak ni kaeoapi sa' goemoentoer do alai molo gok islina ndang aong sa mangkoeling2 manang songon nidok

ni halak hami hoeta „oendœk do eme na marasi alai gapgap do lapoeng.

Angkoep ni i ndang aong mangan di angkal soeda nidokmi al sian nonang mi tompa naoeng bagas do na bino tom alai molo niida iponmoe na tasi hon i mallongkolongko hira na so hea do digosok ho ba harhar ma roha so marhatoetoehon na oempistar ho sian Gouvernement.

Ndang aong lae nagalsa do moera la gahon halak hampoeng pondil porsea sambing do i diboeal doli alai noeang ndang aong moera be lagaton al oeng nga torop na marpangkat i lam toe se repna nama pontor tanda do pamboeal Hoehoet ma dipapoelot2 App boeaon ni bodil sisemoetna nang pe nian li moes2 so aong misena be ala naoeng disoengkoerna i.

Disi ma didok Appandjoelhang "hehe hehe!" laho mangido hopi toe parlapo i ai noenga padjoempang dibelo han hami ninna rohana Andorang so didjoenggal App silomboe djogal hata ni Appandjoenggal i didok Appandjoelhang ma Haloat do dohonon ni halak goarta lae App. boeaton ni bodil bege ma: Ahoe Appandjoelhang, hamoe Appandjoenggal, hasida Appandjoenggal silomboe djogal oentedjek nama dohonon goarnasida "silomboedjogal" ninna Midjoer ma Appandjoenggal silomboe djogal ndang tahan be margak soede na dT lapo i.

GIRGOK.

## PERTANDINGAN BESAR.

B.S.V.V. Taroetoeng contra Combinatie Sibolga

Pada tanggal 13/10 sore telah diperlakukan oleh Bintang Sport V V Taroetoeng permainannya dengan Combinatie dari Sibolga, ditambah lapang Gemeente Taroetoeng. Permainan ini serang menjerang tidak ada jang berma las2 mempertahankan pihakoja, sehingga akhir permainan itoe 1—1.

Mulo V. V. contra Moerid2 dari Mosvia Magelang Java.

Pernah kita kabarkan pada P B ini bahwa moerid2 dari Mosvia Magelang akan mengoendjoengi Sumatra (tanah Batak) beberapa lama. Berhoeboeng dengan koendjoengan itoe toean Directeur sekolah tersebut telah lebih doeloe mengirimkan surat kepada Directeur Mulo Taroetoeng bahwa mereka akan mengadakan pertandingan bola pada tanggal 17/10 1935 di Taroetoeng dengan moerid2 Mulo.

Pada tanggal 17 October ini mereka telah sampai di Taroetoeng dan mengadakan pertandingan besar dengan Mulo VV ditambah lapang Gemeente Taroetoeng. Permainan berakhir 1—1.

Goalkeeper dari Magelang loear biasa beloem kita melihat sepandal itee

goalkeeper jang mengoendjoengi bertanding bola di Taroetoeng baroe sekali jni, Sekiranya lain orang goal dari Mosvia, memang poeloehan hoetang Mosvia tersebut. Sebab tembakan dari Mulo selaloe sebagai anak panah me noedjoe goal Mosvia. Apalagi Wismark Hoetahaeun djagaan kiri dari Mulo soe dah tentoe tidak obah sebagai kidjang berlari diatas goenoeng batoe tidak ingat tjape. Demikian poela Talimoen Sirombing pengemoeka dari Mulo tida bisa diterkam moesoeh sekaloen asal soedah bola melekat dikakinja. Taktiek dari Mosvia Magelang waktee itoe ha roes mendjadi tjontoh bagi spelers2 yg beloem berapa paham akan bermain bola Anak main dari kedoea belah pihak 1—2 besar Mulo—Mosvia.

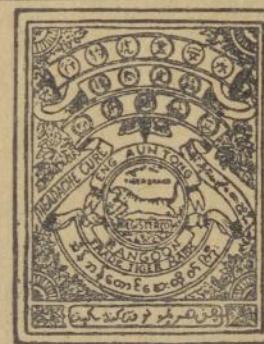
—o—

## PESTA NI HIS SIBOLGA.

Na di ari 13/10 i diperlakukan do Chr HIS Sibolga ala naoeng sidoeng parsi kolaan i. Tarida do las ni roha ni pangisi ni Sibolga ala ni naoeng adong i di nasida Chr. HIS mahrhite sian himsa ni rohanasida be disi. Diboeat do disi sigagat doehoet bahan ingkaoe ni na marpesta i. Lam toe madjoena do par sirkolaan i mardomoe ala naoeng disjah on Gouvernement parsikolaan i margo ar „Chr HIS. Dr N. Schoolvereniging.

Selamat marpesta!

—o—



## OBAT SAKIT KEPALA TJAP MATJAN

Soedah termasjhoer paling mandjoer dan tjeput sekali boeat ilangken:

sakit kepala  
sakit gigi  
sakit koeping, enz.

## TOKO OBAT TJAP MATJAN

ENG AUN TONG KOW KIE

KESAWAH No. 52

TELEFOON 954

MEDAN.



Bisa dapat beli di semoea Roemah Obat dan Toko2 di antero tempat.

Perang . . .

Boeloe romo bangoen  
Badan gemetar  
Lebih2 diini tahoen  
Ach perhaian sangat goesar.

Etiopie dan Italia  
Negeri Timoer dan Barat  
Berperang saling hebatnya  
Perasaan diganggoena.

Nasibna negeri Timoer  
Malang selaloe tidak moedjoer  
Jakin akan keadilan  
Tjiptakan selaloe perdamaian.

Akantetapi malang selaloe  
Rasa damai tidak ada  
Italia selaloe maoe  
Oentoek mentjergap negeri Etiopia.

Ooh, Allah  
Tempat keadilan  
Djagajilah machloekmoe  
Soepaja djangan dalam kesoesahan.

Hampir setiap waktoe  
Ini diseroe-seroekan  
Akantetapi tidak berhasil  
Sebab tidak dari fikiran adil.

Ach, doenia . . .  
Engkau tidak kekal adanja  
Moesti hangoes  
Pendoedoekmoe mampoes  
Ooh, doenia . . .  
Tempat berdoekatjita.

—o—

## RALAT.

Dalam detikan djantoeng minggoe jg  
laloe banjak jang salah. Diminta soe-  
paja pembatja ma'afkan sahadja.

—o—

## CORRESPONDENTIE.

Toean IJS Simeloengoem!

Djandji toeue tiada pernah toeue te-  
pati. Toch kenapa? Djangan toeue mem-  
boeat moeslihat „P.B.“ oentoek toeue  
tetap dikirim. Djadinja djikalau toeue  
tiada penoehi perdjandjian kita tempo  
hari tentoe toeue dianggap sebagai lang-  
gan jang sjah.

—o—

Riwajat Perang Italia dan negeri  
Habsji di tahoen 1895 akan kita toe-  
terkena minggoe depan. Baiklah pem-  
batja sama menoenggoe.

„G. Srt“

Ditangoeng siapa-si  
apa jang soedah biasa  
minoem ini timbako  
Shag van Nelle ten-  
toe tidak maoe beli  
Jain tjap lagi  
Ingatlah merk Van  
Nelle timbako No 1  
segala orang soeka  
isap minoem atau

# Ingatlah kesehatan badan!

## Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toeue<sup>2</sup>, Siangseng<sup>2</sup>, dan Ankoe<sup>2</sup> djangan loepa  
lihat merknja van NELLE ang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor)  
Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



## INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
PADANG.

## Tjerita pendek

Tjinta berahi bera-  
moek dalam hati.

oleh: „CHARLOT“

(2)

Koesimpan sajakah? Atau koeberi-  
tahoekan kepada toeue Directeur? Amat  
soesakan memikirkannya Koelihat hoe  
roef ditepi sapoetangan toeue dengan amat  
bagoes berboengga2 serta direnda: L.  
Tentoe jang berpangkal L nama orang  
jang empoenja ini. Dalam akoe heran  
ta' berketentoean itoe datang 2 orang  
gadis meudapatkan akoe, laloe bertanja  
dengan agak kehilangan 'akal: „Ada-  
kah saudara bertemo dengan sehelai  
setangan tadi disini?“ Dengan ta' ber-  
boenji barang, sepathak akoe perlithalcan  
benda itoe kepadaan. „Ja, intilah dia“  
katanja poela dengan terialoe amat gi-  
rang laloe diterimanja dari padakoe.  
Katanja: „Saudarakah jang mendapat  
ini? O, terima kasih banjak saja oetjap-  
kan. Ja saudara terimalah ini sebagai  
tanda terima kasihkoe kepada saudara“  
katanja laloe dioendjoekkannya fi' kepa-  
dakoe. Ta' lama akoe dalam kebingoe-  
ngan itoe laloe koedjawab: „Ah, sau-  
dara ambilah oeang ini kembali. Me-  
mang sifat manoesia mestii tolong me-  
nolong boekanlah beglitoe kita, kita pe-  
ladjari dari ilmoe bangsa? Tentang  
terima kasih saudara itoe sajapoen me-

ngotjapkan terima kasih banjak kem-  
bali. Poelanglah saudara ta' oesah di-  
perpandhang lagi.

„Baik benar/hati saudara, seoemoer  
hidoep takkan saja loepakan boedi sau-  
dara itoe!“

„Ta'oesalah sampai seoemoer hidoep  
benar setahoen sadjapoen tjoekoelph  
saudara“

„Terimalah salamkoe ini saodara se-  
lamal2 moedah-moedahan . . .“ dan  
merekapoen teroes berangkat Akoe bi-  
ngong memikirkannya laloe pergi keba-  
wah sebatang kelapa mengenangkannya.  
Siapakah nama gadis tadi? Ah, walau-  
poen kawan sekelas tetapi ta'bersama-  
sama bodoohja akoe tadi mengapa ta'  
koetanjakan namanja! Betoellah akoe  
ini laki-laki bebal ta' tahoe akan keo-  
en toengen „Moedah moedahan . . .“  
kalanja poela tadi apa poela artinje itoe.  
Moedah moedahan bagaimana? He-  
ran benar akoe akan kelakoean, gadis  
itoe Dan . . . disalamnja poela akoe  
wah haloensja tangannja boekan main.  
Masih merah lagi pipinje sebab berma-  
in tennis tadi dan ramboetnjaopen ma-  
sih keskal ikalan dari jang berlari lari  
itoe. Memanglah tjantik perempoean itoe  
tetapi jang menarik batikoe benar ialah  
matanja — bijroe kehitam hitaman — dan  
tadjam — tadjam benar — dan berklikat  
kilat — dapat menarik hati.

Setelah tiba waktoe mengapal hanja  
3/4 batikoe beladjar jang lain itoe entah  
kemana. Tetapi oentoenglah hal itoe  
tiada lama Seboelan sesoedah wak-  
tue jang diatas ta'pernah kami bertja  
kaptijkap sedang melihatnjapoen dja-

rang benar dan moelal ketika itoe soe  
dah agak loepa akoe kepadanja.

Pada soeatoe hari poela Akoe berdjia  
lan — djalan kepasar kebetoelan ada  
permainan tennis perlandungan besar  
di Simeloengou Club Asjik benar akoe  
menonton. Boekan main hebatnya terla-  
oe menarik hati ta' poetaes poetaes  
njona dan toeue toeue bertepeok tangan  
karena bagoesnya. Tetapi setelah perma-  
inan selesai tiba tiba toeroenlah hoe  
djoe lebat amat sangat Pergi akoe ber-  
lindoeng keserambi seboeah roemah me-  
nanti sado kalau2 ada. Tetapi nanti poe-  
nia nanti foenggoe poenja toenggoe be-  
loem ada waktoe hanja 10 menit lagi  
soepaja makan Awas kalau terlambat  
kebetoelan toeue directeur poela djaga  
malam itoe Akan berlarj sadja  
ta'moengkin meski terlambat djoega.  
Oentoenglah ada seboeah sado laloe la-  
oe akoe naiki. Dengan segara kamipoen  
berangkat hari amat gelap seperti soe  
dah p. 9 malam hoedjan amat lebatnya.  
Walaupoen sekellling sado itoe bertoe  
kebadjaan laloe katakoe.

Doea menit kemoedian ada soeara  
menjorakkan; „sado kesekolah“ setelah  
berkenti orang itoepon naik dengan  
lekas disampingkoe. Sekalikali ta'koe  
kenal siapa jang datang itoe. Sebab  
diligni akoe pasanglah rokok sebatang  
ketika akoe pentik apiapikoe terdes  
ada jang memadaminja jaitoe jang di-  
sampingkoe tadi. „Barangkali ta'disenga  
djanja“ pikirkoe laloe koenjalakan poe-  
la. Setelah akoe pariksa wah njatalah  
ta'laln dan ta'boekan orang itoe si L.  
Dengan segera ia berlanta „Saudara be-

rapa menit lagi soepaja makan?“ Lima  
menit lagi“ djawabkoe.

„O, oentoenglah masih sempat lagi  
kalau ta'ada sado ini tadi entah bagi  
mana djadinja Tentoe toeue marah dan  
barangkali . . . keloear“

„Ah, ta'oesah dipoesingkan benar hal  
itoe memang soedah koeketahoei tadi  
bahasa saudara ada disini itoelah se-  
babnya saja soeroeh dari sini tadi laloe“

„Saudara ketahoei saja disini!“ Se-  
dangkan kalau ta'koepadami apiapikoe  
itoe ta'kan engkau periksai akan dakoe  
katanja dengan tersenjoem.

Maloe akoe sedikit tetapi ta'mengapa  
Inilah waktoe jang ta'boleh disiasiastakan  
Dengan agak gemetar koepegang tangan  
nya laloe katakoe.

„Saudara soedah basah dan kedlingi  
ngan Barangkali kak iku saudarapun basah  
poela „katakoe laloe koeraba belisnja  
Dibirkannja sadja „Oentoeng ini“ pi-  
kitkoe poela laloe koeraba poela agak  
keatas kedadanja laloe katakoe“

„Badjoe saudarapoen agak lembab  
dan dingin“ terasa ketangkoe bahasa  
dadanja gedebak gedeboek Akoepon  
moelal bimbang harangkali ta' setoedje-  
hatinje tetapi karena terpaka diroertoet  
nya itoelah jang ta'koekai. Tetapi moe-  
djoer iapoen membala poela diangkat  
nya tangan krikoe melihat arloji ma-  
sih 2 menit lagi Kamipoen tibalah dan  
lapoen toeroen Keltika hendak dibajar  
nya akoe berkata: „Ta'oesah saudara see-  
dah koebajar tadi lebih dahoeloe.“

(Ada samboengan)

## Parhoesoran di angka pangoela di H.K.B.P.

Toek ma 36 taon leleng ni Toeant Ds. P Landgrebe Ephorus der HKBP, ma ngoela di tano Balak. Doeng maroedjoeng parsikolaannasida sian Univerciteit, disangkap roha ni Bestuur2 na di Barmen do asa mangoela di negeri Tjina nian alai ndada sangkap ni djolma saoet. sangkap ni Debata do gabe tar 6 boelan do nasida di negeri Tjina gabe toe Sumatra ma dipatongan.

Dibagasan na 36 taon i, tar 2 taon sambing ma Ephorus i gabe pandita ma ngangkoepi hik hita i ma dibagian Hoem bang, doengkon goeroe nasida di Seminare Sipoholon hira2 30 taon. Di poe di moese gabe Ephorus ma 4 taon lengna sahat toe noeaeng.

Sian parsaoran na bolan 2 taon i hinilala do ndang sadia ditanda nasida bangso Batak ai beha ma panandaon songon i lelengna mangangkoepi bang so na saf torop i. Alai nang pe songon i tanda do nasida naoeng sian parsikolaan na timbo djala marbangkohon ha-goeroeon sai tarida do i mardhit oela-onnasida ganoep ari.

Olat ni na tinanda parroha sibeloess boeloes do nasida djala marsitoetoe dioe laon. Manat lambat hoehoet so manir pang siañ na hinaposanna Pargogo na so haloedosan i oelaor na moera paga lehon do hira tong2 oelaonnasida na godangan oelaon sipingkiran ni oetok2 dilihila nasida do naoeng lam lodja di oelaon i mardomoe toe oemoer ni oela on i di tangannasida.

Hinorhon ni i, laho do pangidoanna sida toe Bestuur2 ni Rijnsche Zending na di Barmen mangido asa dilehon ga be pensioen na sida. Taroeli do pangidoan i, ai di bona ni taon 1936 on mar pensioen ma nasida djala moelak ma toe Europa (Deutschland). Dibagasan las ni roha do nasida mandjalo pangidoan i, ai noenga apala mardomoe i toe partingkion.

**ISE MANGGONTI HAEPHORUSON?**  
Maroedjoeng do tahi ni angka Bestuur2 na di Barmen mangalehon toe nasida besluit pansion, laos songon i do nang tahi ni Bestuur2 i mambe-noem na gabe Ephorus toe Sumatra i ma Toeant Dr Ernst Verwiebe na loho di Europa noeaeng. Toeant Dr. Verwiebe naoeng mangoela di tano Batak loemobi di tonga2 ni angka doli2 na di bona pasogit dohot na di pangaranton martaon2 lelengna.

Alai sian oelaonnasida hian nang do hot toe lelengna tinggal di tano Batak ra nasida pe hoerang do mananda do pe di halak Batak. Toetoe parsaor dja la na sorta hoehoet so adong partij2 dja la boi do dohonon toeant Dr. i Sociaal songon i moese toe posona.

\*langgo mangithoethon tingki hira na oeng ditopot mata2 do boehoe2 di tingki on. Nasida na tong2 mangithoethon partingkion na marroha na dajeek na moera dope olo paoeneoneon. Ndada songon parroha ni naoeng leleleng oemoer maol dajeek isara di angka na masa sian caoeng tinanda Toeant i, ra tagamon ma sarombang dohot tingki.

Nasida naoeng sian Universiteit dja la naoeng dapolan titel Dr. hoehoet na oeng godand ervaringnasida di pigaa taen naoeng salpoe maradophon do ngan sabangso angka na di pangarantoan songon i dohot maradophon bang so. Bolanda loemobi songon toe poelo Jawa. Ndang tagamon so padenggan hon i toe oelaon ha-Ephoruson. Sale-leng toeant i mangoela di tano Batak dohot di pangarantoan na sailaan, boi do dohonon dengan alam mangoloe do haporseaon dohot panangkasion di Hata'ni Debata di doli2 paroegamo Kristen. Ndada songon na sailaan, dihadolion djotdjotan martaboeni ha-Kris tenon be.

Anggat ma na gabe ama na so halo djaan toeant i mangoela na dengan di tonga2 ni bangsonta hoehoet pangoela na toeote di porlak anggoer ni Debata Nampoena oelaon i ma manghorasi na sida di dalam nang doeng sahat toe ta no Batak. Songon i nang Ompoe Ephorus snasida saripej sinoeaeng Toeant i ma tongtong manghorasi daging dohot

tondinasida sahat toe tanona di taon na ro on.

### PANGOELA DI HOOSPITAAL TA-ROETOENG dohot. BALIGE.

Namboera dope ro sada doktor halak Duits naeng mangoela toe tano Batak alai ndang mandjalo subsidie toeant Dr. i Djahabem i toeboe do sada ni roha nang di nasida na mangoela di Hos pitalai ai las do roha ni Dr. W. Dannert tinggal di Duitschland [dibagasan verlof noeaeng di Europa] asa gsbe toeant Dr. na imbaroe i mangoela di tano Batak i ma Dr. Guze na di Tarotoeng.

Songon i moese do nang di Hospital Balige dibagasan 6 boelan on ingkoron ma sada Dr. sian Europa halak Bolanda djala sahalak Dr. na di Balige noeaeng binege baritana roepa adong do moelak toe Europa. Sian partoekaron ui pangoela on ndang tagamon so da pot hamoemoeba ni pangoelaon moese na so hea hian Dr. Bolanda di Zending Hospitaal na di tano Batak hape noe aeng noenga mamengka tagamon lam ro ma paroebahan ala ni tingki.

Sian partoekaron on, diligi roha do asa sian bangsona nian gabe toeant doktor di Zendinghospitaal af ianggo angka na martitel Arts do noenga mi doek sian hila. Nang Gouvernement ndang tagamon so las rohanasida pmasoek bangsonta gabe doktor di roe ma sakit Zending, ai mardomoe toe be zuiniging noe aeng, paoroehon hepeng do molo toe Hospitaal particulier doktor halak hita na mangoela noe aeng na di nasida.

Alai aot soera pe olo Gouvernement mangalehon halak hita gabe doktor di si aia masoek bagian Rijnsche Zending do Ho-pitaal ndang tagamon so masoek toe doktor halak hita i atoeran na masoek toe doktor Duits hian. Ai molo toe Zendinghospitaal nasida, mansai dao ma toeroen gadjinasiada sian gadi na di Gouvernement. Ndang tagamon adong dope panghilalaan di angka toeant Doktora i : agia pe otik gadji asal ma mangoela ditonga2 ni bangsона, nian ra eik toeng naoeng adong do na loemobi mamingkliron i.

Asa ntida ma angka parhoesoran na masa asal ma manuoempak toe na oell di Hoeria Batak dohot di bangsonta ai hasiangan na moebaeba do na masa di bagasanna.

## Mutaties.

1) Dipindahkan dari onderdistrictskantoor Lahoesa onderafdeeling Zuid Nias afdeeling Nias ke onderdistrictskantoor Toemberoea onderafdeeling Noord Nias afdeeling Nias, Daniell schrijver 1e klasse pada onderdistrictskantoor Lahoesa.

2) Dipindahkan dari onderdistrictskantoor Toemberoea onderafdeeling Noord Nias afdeeling Nias ke onderdistrictskantoor Lahoesa onderafdeeling Zuid Nias afdeeling Nias Achmad Kasim mado Delaoembanoea schrijver pada onderdistrictskantoor Toemberoea.

3) Diangkat menjadi adjunct djasa buffen bezwaar van den Lande di Sibolga Perlindoeng Loebis Assistent Demang t/b pada Controleur van Sibolga c.a.

4) Diberentikan dari pekerdjaa griffier pada Rapat negeri Loemban Garaga onderdistrict Pahae onderafdeeling Silindoeng Manasse Hoetabar.

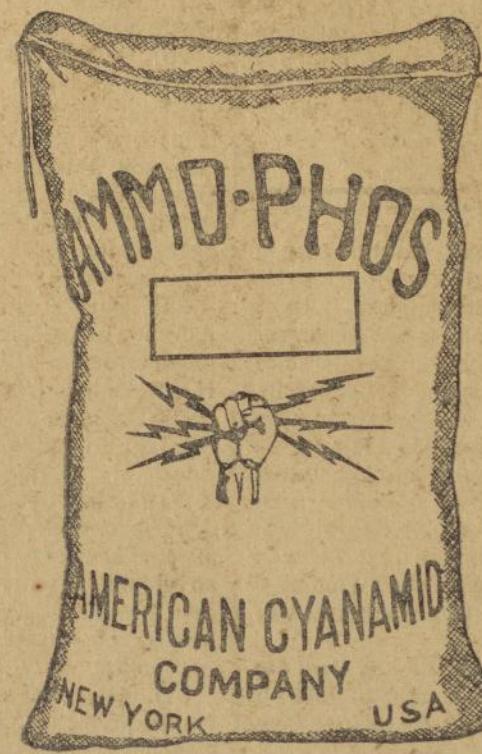
5) Diangkat menjadi griffier pada Rapat negeri Loemban Garaga onderdistrict Pahae onderafdeeling Silindoeng Kiraman marga Goeltom.

6) Diangkat menjadi waarnemend orihooft skepala negerij dari ori Siwala onderafdeeling Zuid Nias afdeeling Nias Faolombowo mado Boe'ololo.

7) Diangkat menjadi tw. Negerihoofd dari Simangoemban onderdistrict Pahae onderafdeeling Silindoeng afdeeling Bataklanden den Assistent Demang van Pahae,

tondinasida sahat toe tanona di taon na ro on.

## AMMO - PHOS



**NAPOE JANG PALING BAIK  
GOENA TANAMAN PADI (PADI SAWAH  
DAN PADI DARAT) DAN DJOEGA  
BOEAT SEGALA TANAM2AN.**

**„AMMO - PHOS“  
BOLEH DIPAKAI TEROES DENGAN  
TIDAK OESAH DITJAMPOER LAGI.**

### DAPAT BELI DARI :

PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR, SIBOGA - TAROETOENG  
HAROEN NASOETON, SIPENGGENG, BATANG TOROE  
LIE TJONG HOA, PADANG SIDEMPOEAN  
SOETAN HADJORAN TOEA, SIPIROK  
MOELA HOETA BARAT, SIBORONGBORONG  
KARL SIANIPAR, BALIGE.

8) Diangkat menjadi plaatsvervanger leider dari Kleine Rapat di Sidi Kalang onderafdeeling Dairiland afdeeling Bataklanden djika Assistent Demang Pakpak berhalangan Assistent Demang dari onderdistrict Siemsiem.

9) Diangkat menjadi tw. negerihooft Hinalang district Balige onderafdeeling Toba afdeeling Bataklanden Karel Hoetagoeng Assistent Demang va Balige.

10) Karena berangkat terhitung moelai tanggal 26 Augustus 1935 diberentikan dengan hormat dari pekerdjaa an buitengewoon ambtenaar van den Burgelijken stand di Siborongborong onderafdeeling Hoogvlakte van Toba afdeeling Bataklanden Hoemala Frederik Sitoemorang tadinja klerk pada plaatseijk kantoor di Siborong2 sekarang com mies B B di Sibolga.

11) Diangkat menjadi buitengewoon ambtenaar van den Burgelijken stand di Siborong2 onderafdeeling Hoogvlakte van Toba afdeeling Bataklanden Herman Strait klerk pada plaatseijk kantoor di Siborongborong.

12) Karena overcompleet diberentikan dengan hormat moelai penghabisan boelan September 1935 dari pekerdjaa annja Karel gelar Soetan Pinajoengan Demang der Hoogvlakte van Toba di Siborong2.

13) Karena overcompleet diberentikan dengan hormat moelai penghabisan boelan September 1935 dari pekerdjaa annja Marinus gelar Soetan Coemala Demang van Samosir di Pangoeroean.

14) Dibantoeakan pada Controleur van Toba di Balige onderafdeeling Bataklanden Renatus Hoeta Barat Demang der 1e klas di Balige.

15) Dibantoeakan pada Gezaghebber van Silindoeng di Tarotoeng onderafdeeling Silindoeng Herman gelar Mangaradjia Herman marga Sibarani Demang di Tarotoeng.

16) Dibantoeakan pada Gezaghebber van Hoogvlakte van Toba di Siborong2

Frederik marga Goeltom gelar Mangaradjia Frederik tadinja Demang de Dai rilanden di Sidikalang.

17) Dioendjoek pegang bestuur onderdistrict Onan Roengoe dengan standplaats Palipi onderafdeeling Samosir afdeeling Bataklanden Elkana Loemban Tobing tadinja Assistent Demang di Palipi.

18) Dioendjoek pegang bestuur onderdistrict Porsea dengan standplaats Porsea onderafdeeling Toba afdeeling Bataklanden Lucius Loemban Tobing, tadinja Assistent Demang t/b pada Demang di Porsea.

19) Dioendjoek pegang bestuur onderdistrict Balige dengan standplaats Balige onderafdeeling Toba afdeeling Bataklanden Karel Hoetagoeng tadi njia Assistent Demang t/b pada Demang di Balige.

20) Dioendjoek pegang bestuur onderdistrict Siborongborong dengan standplaats Siborongborong onder afdeeling Hoogvlakte van Toba afdeeling Bataklanden Frederiek Siagian tadinja Assistent Demang t/b pada Demang di Siborongborong.

21) Dioendjoek pegang bestuur onderdistrict Pakpak dengan standplaats Sidikalang onderafdeeling Daeriland afdeeling Bataklanden Alfred Hoetoe Djoeloe, gelar Mangaradjia Djoeloe tadinja Assistent Demang t/b pada Demang di Sidikalang.

22) Dioendjoek pegang bestuur onderdistrict Tarotoeng onderafdeeling Silindoeng afdeeling Bataklanden Mangaradjia Petrus Tamboebon tadinja Assistent Demang dari onderdistrict Loemban Djoeloe onderafdeeling Toba afdeeling Bataklanden.

23) Dioendjoek pegang bestuur onderdistrict Loemban Djoeloe onderafdeeling Bataklanden Moelia gelar Soetan Kebenaran tadinja Assistent Demang dari onderdistrict Ha binsaran onderafdeeling Toba afdeeling Bataklanden.

## Sele-sele.

H. I. S. f 1.—

Pangondjar ni tingki ndang adong na so maso. Songon i ma sahalak naoeng tammat stan HIS karedjo di paoesaho anjani halak hita di Taroetoehn marga-dji hoian f 1.— (saroepia) sambing a saboean.

Molo nietong toe hata n' Ex Dir B.B. na baroe on balandjo sisabenggol sada ri di halak hita, ba boi dope lobi gadina i 25 sen nari ganoep boelan. precies toe minimum ni simpanan Post-spaarbank, Nda i ?

24) Dibantoean pada Controleur van Toba di Balige Farel Pasariboe gelar Baginda Sodoengdangon tadinja Ambtenaar bij den Inlandsche Bestuursdienst met den titel van onderdistrictschoofd [Assistant Demang] di Lagoebot.

25) Diberentikan dengan hormat dari pekerjaan md. Assisten Demang dari onderdistrict Onan Roenggce onder afdeeling Bataklanden Taripar Loem bantobing Ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst met den titel van onderdistrictschoofd [Assistant Demang] terbeschikkking pada Gezaghebber van Samosir di Pangoeroeran.

26) Diangkat menjadi Assistant Demang t/b pada Controleur van Toba di Balige Boentoengin Hoeta Galoeng gelar Soetan Mangaroehoet ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst met den titel van Onderdistrictschoofd [Assistant

Demang] ter beschikkking pada Demang van Sibolga c. a.

27) Diangkat menjadi Assistent Demang Parmonangan onderafdeeling Hoogvlakte van Toba afjeeling Bataklanden Richard Silitonga gelar Soetan Panigoran Ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst met den titel van onderdistrictschoofd [Assistant Demang] ter beschikkking pada Demang der Hoogvlakte van Toba te Siborangborong

28) Diangkat menjadi Assistent Demang Habinsaran di Parsobueran onder afdeeling Toba afdeeling Bataklanden Eduard Nasoetion gelar Soetan Endar Bongsoe Ambtenaarbij pen Inlandschen Bestuursdienst met den titel van onderdistrictschoofd [Assistant Demang] ter beschikkking pada Assistent Demang van Baroes

29) Dloendjoek pegang bestuur onder district Pangoeroeran onderafdeeling Samosir afdeeling Bataklanden. Waldemar Hoeta Galoeng Assistent Demang t/b pada Demang di Taroetoeng onderafdeeling Silindoeng afdeeling Bataklanden.

30) Dipindahkan ke Baroes afdeeling Sibolga c. a. dan dibantoean pada Assistent Demang Baroes Christian Siyah an ijijelik waarnemend ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst t/b pada Gezaghebber van Silindoeng di Taroeoeng.

31) Diangkat menjadi tijdelijk waar nemend Boschwahter pada Dienst Boschwezen didalam gewest Tapanoeli Salmon Dongoran tadinja maandgelder pada Dienst Boschwezen di Taroetoeng.

32) Atas permintaannja sendiri dibe rentikan dengan hormat dari pekerjaan Manganadja Parlagoean oppasser bij het huis van Bewaring di Penjaboe ngen onderafdeeling Mandailing c. a. afdeeling Padang Sidempoean.

33) Diberentikan verlof lamanya 3 boelan terhitoeng moelai tanggal 7 Augustus 1935 pada Borajoen Siregar hul ponderwijzer pada Inlandsche School di Padang Sidempoean,

34) Diangkat menjadi riephoofd dari kampoeng Sitardas koeria Badiri district dan afdeeling Sibolga en Ommelanden Dosis marga Sinaga.

35) Diangkat menjadi riephoofd dari kampoeng Sawang Ramboelan sitardas koeria Badiri district dan afdeeling Sibolga dan Ommelanden Maoehoem marga Tandjoeng.

36) Dipindahkan dari onderdistricts kantoor Parmonangan keplatselik kan toor Siborongborong Djaintan Hoeta Pea schrijver pada onderdistrictskantoor Parmonangan onderafdeeling Hoogvlakte van Toba afdeeling Bataklanden.

37) Dipindakan dari platselik kan toor Siborong2 ke onderdistrictskantoor Parmonangan Nagari Stoemeang schrijver pada platselik kantoor Siborong2 onderafdeeling Hoogvlakte van Toba afdeeling Bataklanden.

38) Diangkat menjadi schrijver pada Gewestelijk kantoor Sibolga Ismail Nasution

39) Diangkat menjadi oppasser pada huis van Bewaring di Penjaboengan onderafdeeling Mandailing c. a. afde

ling Padang Sidempoean Mohamad Nasir.

40) Diangkat menjadi tijdelijk waar nemend koeriahoof Paraoe Surat onde rfdeeling Angkola en Sipirok afdeeling Padang Sidempoean Simangarahan gelar Patoean di Atjeh Radja Parloehoetan

## Arga ni penghasilan di Sibolga.

22 October 1935 per picol 62<sup>1/2</sup>, Kg

Kopl Angkola na pinili	f 18.—
Robusta	f 6,50
Hamindjon mata kasar No 1	f 43.
" haloes No 2	f 32.—
" djarir No 3	f 8.—
Rubber per Kg type 10	f 0,30 m, coup.

Algemeene Volkscredietbank



## CHEMICALIENHANDEL EN DOEKOEN BERANAK (SIBASO)

Di djolo ni ZENDINGHOSPITAAL Taroetoeng.

Rade do hamie mangeroepi ina tingki naeng mardakdanak, parcies songon pangoeroepi ni angka pangela diroemah sakit na balga sitoetoe dt ongkos na patoet nietong toe ganoep na mandjone [djioemolo mardame]. Noenga 8 tahoen praktijk dibagasan poedjian Boi do djoneon hamie toe ganoep hoeta arian manang borngin pe. Dapot do toehorun sian tokonami ragam ni angka oebat, dilanggoeng toelen. Antong ro ma hamoe mandjooe dt manoehor toe tokonami.

Pangoeroepi R. Br. L. Tobing

## Be Seng Hoat Soap

Zeep Ziedery Hoetabarat-straat No. 7  
Taroetoeng.

Manggadis ragam ni saboen dchot arga na patoet i ma: SABOEN PETAK na marboengkoes merk BE SENG HOAT SOAP, SABOEN tjap DENGKE merk B. B. L. S BOEN tjap DJOBAR merk B. B. L. dohot SABOEN LILIN isi 200 dt 300 batang sapoti

merk:

Agent LAM SENG.

Ro ma hamoe manoehor asa ida hamoe basintonganna, Pinaima haroromoe dohot dengan.

DE EIGENAAR  
**BE BOEN LIE**

## THOMAS SIBOEÉA Kleermaker

Pasar  
LAGOEBOTI

postk.  
BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita?

Selamanja potongan kita mengkoeti aliran zaman. Sehingga menjangan istemewa harga boleh berdamai agar kita bersama accord

Kita telah berpoeloe tahoen menjoekepi potongan jang selaloe menjenangkan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.

## „HORAS HOTEL”

Simpang Ampat  
Pem. Siantar

Eigenaar:  
WILHELM TAMPOEBOLON

Apa toean soedah pernah menginap di Hotel ini?  
Kalau toean ngoendjoengi soedara ataupoen kaeom familie ketahan Deli soedi mampirlah toean disini, djangan tinggalkan kepoe-njaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pengoeroesan: kamar, tempat tidoer, kamar mandi, makanan dan minoeman, semoeanja bersih.

Toean boleh persaksikan sendiri.

Menoenggoe dengan hormat.

